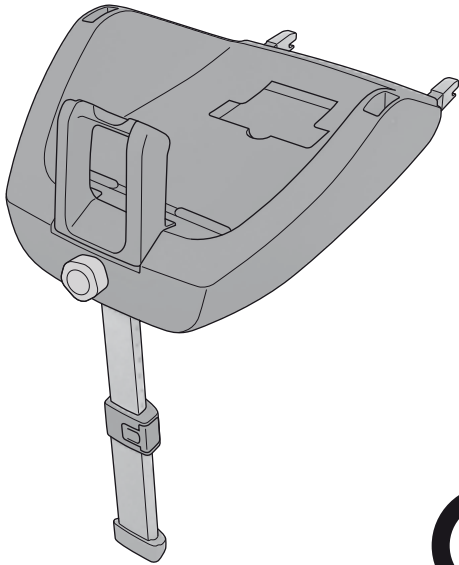
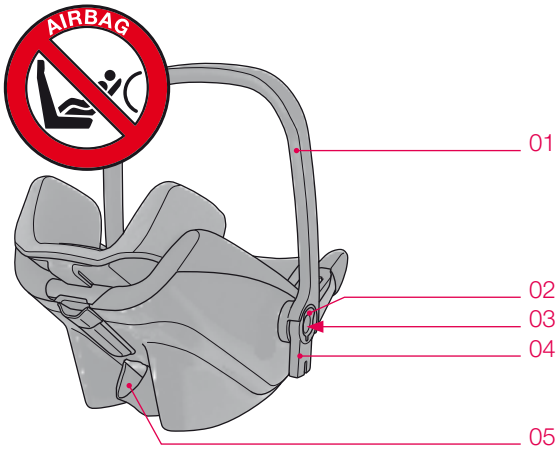
CONCORD AIRFIX

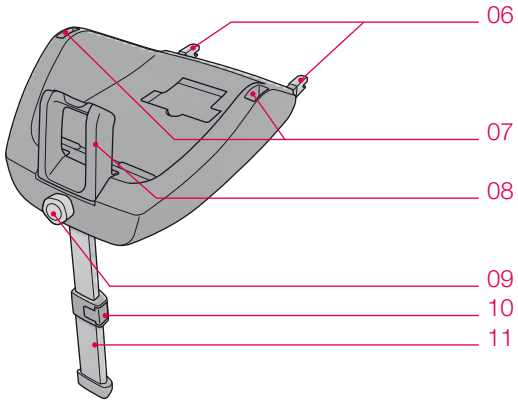
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	01
MAGYAR	17
ČESKY	33
SLOVENSKO	49
SLOVENSKY	65
POLSKI	81
TÜRKÇE	97
113	עברית
129	العربية
РУССКИЙ	145



child's weight	- 13 kg
approx. age	- 18 months
ECE group	0+
ISOFIX size category	D

Norm ECE R44 04
standard ECE R44 04
norme ECE R44 04
norma ECE R44 04
szabvány ECE R44 04


AIRBAG
01
02
03
04
05


06
07
08
09
10
11

_ SLOVENSKO

NAJLEPŠA HVALA 49
NAVODILA 50
SPLOŠNE INFORMACIJE 53
PREGLED 54
VOZILA, PRIMERNA ZA ISOFIX 55
VGRADNJA V VOZILO 56
DEMONTAŽA CONCORD AIRFIX 58
NAVODILA ZA VZDRŽAVANJE 59
NAMESTITEV SEDEŽA CONCORD AIR NA CONCORD AIRFIX 60
ODSTRANITEV SEDEŽA CONCORD AIR S CONCORD AIRFIX 62
GARANCIJA 63

_ NAJLEPŠA HVALA

Lepo, da ste se odločili za kakovosten izdelek CONCORD. Vsestranskost in varnost tega izdelka vas bosta prepričala.

Pri uporabi vašega novega izdelka CONCORD AIRFIX vam želimo veliko veselja.

_ NAPOTKI

POZOR!

Pred uporabo sistema CONCORD AIRFIX pazljivo preberite navodila za uporabo in jih shranite za kasneje. Če teh navodil ne boste upoštevali, boste zmanjšali varnost vašega otroka!
Pri prevažanju otrok v vozilu morate upoštevati tudi navodila v priročniku z navodili za uporabo posameznega vozila.
Predvsem je treba upoštevati tudi napotke za uporabo otroških sedežev v povezavi z zračno blazino.

Sistem CONCORD AIRFIX je izdelan za uporabo z otroškim avtosedežem CONCORD AIR. Upoštevajte napotke za varnost, namestitev in uporabo v navodilih za uporabo (05) sistema CONCORD AIR.

OPOZORILO!

- Varnost vašega otroka je optimalno zagotovljena samo, če je sedež nameščen v skladu s predpisi in če varnostne naprave uporabljate v skladu s predpisi. Pasovi sistema morajo biti napeti in ne smejo biti zasukani, zaščititi jih morate pred poškodbami.
- Dele varnostnega sedeža, ki niso prevlečeni s tkanino, zaščitite pred direktno sončno svetlobo, da se otrok ne bo opekel.
- Otroškega varnostnega sedeža ne smejo poškodovati ali zagozditi deli v notranjosti vozila ali vrata vozila.
- Ne spreminjajte otroškega varnostnega sedeža, saj s tem ogrožate varnost vašega otroka. Po nesreči otroški varnostni sedež zamenjajte ali ga skupaj s poročilom o nesreči pošljite v pregled proizvajalcu.

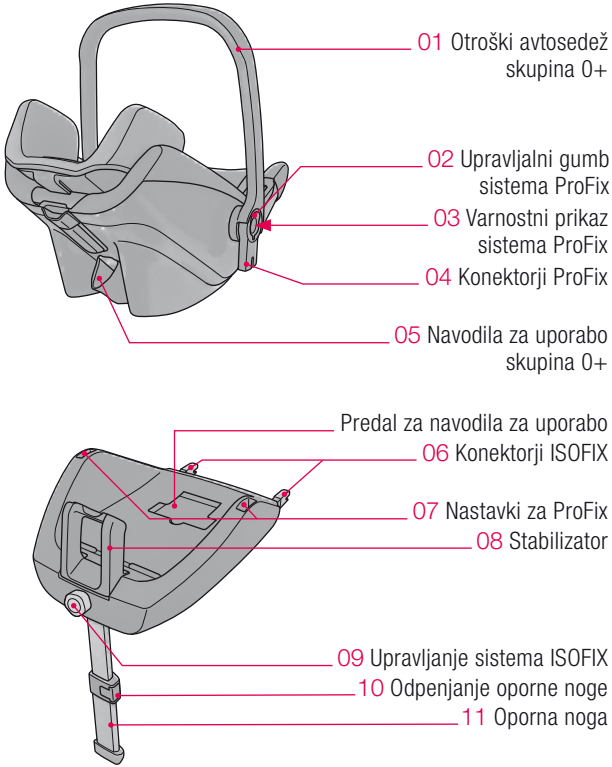
- Tudi sovoznika seznanite s tem, kako v primeru nesreče otroka vzame iz sedeža.
- **Otroškega sedeža ni dovoljeno uporabljati na sedežih z aktivnimi čelnimi zračnimi blazinami (življenjska nevarnost)! Pri obstoječih bočnih zračnih blazinah je treba upoštevati napotke v zadevnem priročniku vozila!**
- Otroka v sedežu nikoli ne pustite brez nadzora, ne glede na to, ali je vaš otrok v sedežu zavarovan ali ne.
- Otrok mora biti vedno pripet otroški lupinici tudi, če ni v vozilu.
- Nevarno je, če sedež postavite na dvignjene površine.
- Zaradi zmanjšanja tveganja poškodb v primeru nesreče zavarujte prtljago in druge predmete v vozilu.
- **Navodila za uporabo otroškega avtosedeža morate imeti vedno s sebo**j.
- Uporaba dodatne opreme in drugih delov ni dovoljena, posledica uporabe je prenehanje garancije in pravice do odškodnine. Izjema je samo originalna oprema proizvajalca CONCORD. Otroški avtosedeži se morajo vedno uporabljati z originalnimi prevlekami.
- Za dokup se obrnite na vašo specializirano otroško trgovino, na specializirane oddelke v blagovnicah, na trgovine z avtomobilsko opremo ali na trgovine s kataloško prodajo. Tam boste dobili tudi celoten program z opremo za otroške avtosedeže CONCORD.
- Zaradi zelo dolge dobe uporabe otroškega varnostnega sedeža je povsem normalno, da se prevleka sedeža in drugi uporabni deli sedeža po določenemu času uporabe različno obrabijo in jih morate zato zamenjati. Zato vam ne moremo dati več kot 6-mesečne pavšalne garancije za trpežnost materialov.

- Sistem ISOFIX CONCORD AIRFIX je bil preverjen pri simuliranem čelnem trčenju s hitrostjo trčenja 50 km/h ob fiksno oviro.
  To ustreza mednarodnemu testnemu standardu ECE R44 04, kateremu morajo ustrezati vsi preskušeni otroški varnostni sedeži.
  Pri pravilni uporabi in upoštevanju navodil za vgradnjo in uporabo bi morale vgradne priprave pri otrocih, težkih do 13 kg, v primeru nesreče, glede na vrsto in stopnjo nesreče, zmanjšati ali preprečiti poškodbe.
- Niti uporaba varnostnih pasov pri odraslih niti uporaba otroških varnostnih sedežev ne nadomestita odgovornega in previdnega vedenja v cestnem prometu.

_ SPLOŠNE INFORMACIJE

- To je „pol-univerzalni“ otroški avtosedež. Dovoljenje za uporabo je pridobljeno v skladu s Predpisi ECE 44, serija sprememb 04, Splošna uporaba v vozilih in se prilega večini, a ne vsem sedežem v osebnih avtomobilih.
  V dodatni brošuri „CAR FITTING LIST“ je seznam vseh vozil in avtomobilskih sedežev, testiranih za uporabo sedeža CONCORD AIRFIX s sistemom ISOFIX skupaj z oporno nogo.
- Ta otroški varnostni sedež skupine ECE 0+ je primeren za otroke do 18. meseca starosti in težo do 13 kg.
- Ta otroški varnostni sedež ustreza velikostnemu razredu ISOFIX: D.
- Otroški avtosedež lahko pravilno namestite v vozila, za katere proizvajalec vozila v priročniku izjavlja, da je vozilo primerno za namestitev „pol-univerzalnih“ avtosedežev vseh starostnih skupin.
- Ta otroški avtosedež je v razred „pol-univerzalna“ uvrščena po strožjih pogojih kot prejšnja izvedba, ki nima tega napisa.
- Če kakorkoli dvomite, lahko vprašate pri proizvajalcu otroškega sedeža ali v trgovini.

_ PREGLED



_ VOZILA, PRIMERNA ZA ISOFIX

Sistem CONCORD AIRFIX s sistemom ISOFIX je dovoljen za „pol-univerzalno“ uporabo in je primeren za montažo na sedeže določenih vozil.

V dodatni brošuri „CAR FITTING LIST“ je seznam vseh vozil in avtomobilskih sedežev, testiranih za uporabo sedeža CONCORD AIRFIX s sistemom ISOFIX skupaj z oporno nogo.

Če vašega vozila na tem seznamu ni, pred nakupom preizkusite, ali lahko sedež CONCORD AIRFIX pravilno namestite v vaše vozilo/na želeni avtomobilski sedež!
Pri tem upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca vozila, navodila za namestitev in varnostna navodila v teh navodilih za uporabo.

Redno aktualiziran seznam se nahaja na www.concord.de.

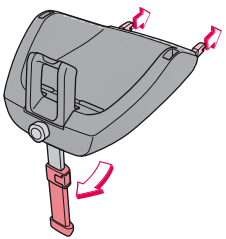
_ VGRADNJA V VOZILO

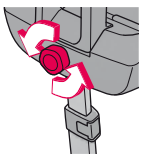
Otroškega sedeža ni dovoljeno uporabljati na sedežih z aktivnimi čelnimi zračnimi blazinami (življenjska nevarnost)!
Pri obstoječih bočnih zračnih blazinah je treba upoštevati napotke v zadevnem priročniku vozila!

Sistem ISOFIX za CONCORD AIRFIX je mogoče uporabljati na vseh sedežih vozila brez aktivne zračne blazine, ki so opremljeni s sidrom za ISOFIX. Zaradi podatkov iz statistike nesreč priporočamo, da sedež namestite za sovoznikovim sedežem.

Vgradnja sistema CONCORD AIRFIX se vedno izvaja brez otroka.

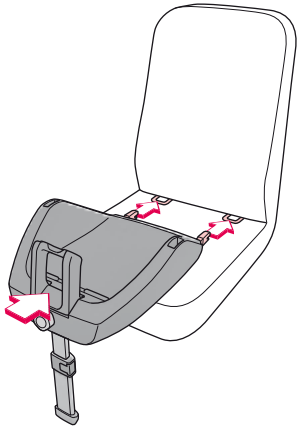
Oporno nogo (11) nagnite naprej, da se zaskoči.

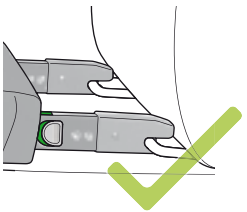




Obračajte gumb sistema ISOFIX (09) v levo, dokler konektorji ISOFIX (06) na hrbtni strani ne bodo popolnoma iztegnjeni.

Postavite CONCORD AIRFIX na sedež vozila, opremljen s sidrom ISOFIX in povežite konektorje ISOFIX (06) sistema CONDORD AIRFIX na pritrdilne točke sistema ISOFIX sedeža.

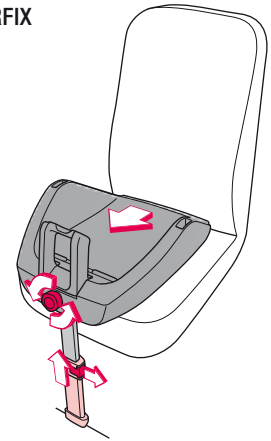




Potisnite podstavek ISOFIX nazaj, dokler konektorji (06) slišno ne zaskočijo in prikaza na obeh adapterjih ne postaneta ZELENA!

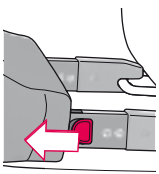
_ DEMONTAŽA SISTEMA CONCORD AIRFIX

Demontaža sistema CONCORD AIRFIX se vedno izvaja brez otroka.



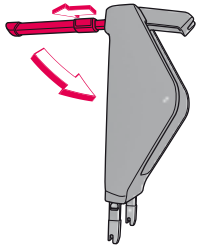
Upravljalni gumb (10) potisnite navzven in oporno nogo (11) potisnite navzgor.

Obračajte gumb sistema ISOFIX (09) v levo, da se bo CONCORD AIRFIX premaknil naprej in proč od naslonjala avtomobilskega sedeža.

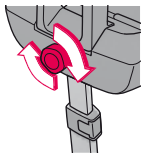


Povlecite zapahe na zunanji strani obeh konektorjev ISOFIX (06) naprej, da se bo sistem ISOFIX odprl in bo podstavek skočil iz pritrdišča ISOFIX.

Dvignite CONCORD AIRFIX iz vozila, sprostite zapah oporne noge (11) in jo zložite.



Postavite CONCORD AIRFIX s konektorji ISOFIX (06) na ravno in čisto površino.



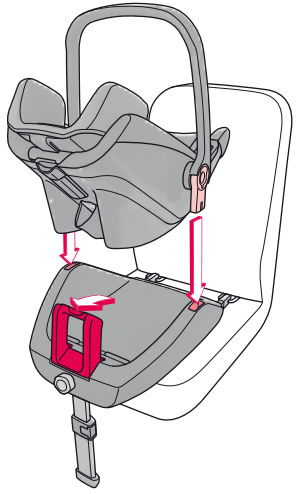
Obračajte gumb sistema ISOFIX (09) v desno, dokler se konektorji ISOFIX (06) popolnoma ne vpotegnejo.

_ NAPOTKI ZA VZDRŽEVANJE

Vse plastične dele sistema CONCORD AIRFIX lahko očistite z vlažno krpo. Ne uporabljajte agresivnih čistil.
Sistem CONCORD AIRFIX zaščitite pred vlago in neposredno sončno svetlobo.

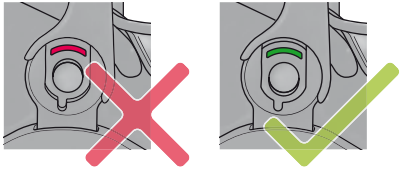
_ NAMESTITEV SEDEŽA CONCORD AIR NA CONCORD AIRFIX

Sedež CONCORD AIR je na sistem CONCORD AIRFIX dovoljeno namestiti samo v nasprotni smeri vožnje.
Nosilno streme sedeža CONCORD AIR je treba med vožnjo vedno fiksirati v sprednjem/spodnjem položaju.

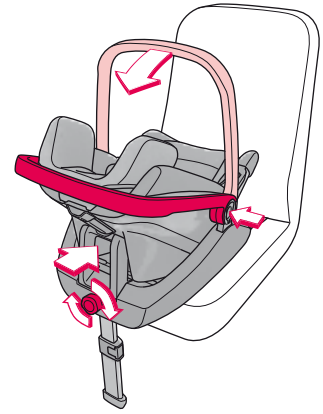


Stabilizator (08) zložite naprej. Vstavite konektorja ProFix (04) sedeža CONCORD AIR (01) v nastavke za ProFix (07) sistema CONCORD AIRFIX, da slišno zaskočita na obeh straneh.

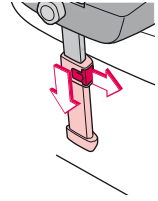
Varnostna prikaza (03) na levi in desni strani sedeža CONCORD AIR morata biti ZELENA.



Prestavite nosilno streme sedeža CONCORD AIR v sprednji/spodnji položaj.



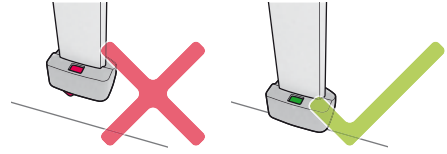
Nato obračajte gumb sistema ISOFIX (09) v desno, dokler CONCORD AIRFIX ne bo čim bolj tesno slonel ob naslonjalo avtomobilskega sedeža.



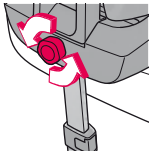
Upravljalni gumb (10) potisnite navzven in oporno nogo (11) pritiskajte, dokler se trdno ne nasloni na tla in varnostni prikaz ne postane ZELEN.

Izpustite gumb (10), da oporna noga zaskoči.

Pred vsako vožnjo preverite, ali so vsa pritrdišča varno pritrjena in so vsi prikazi ZELENI.
Sistem CONCORD AIRFIX mora sloneti čim bolj tesno ob naslonjalo sedeža v vozilu, oporna noga (11) pa mora biti uprta v tla.



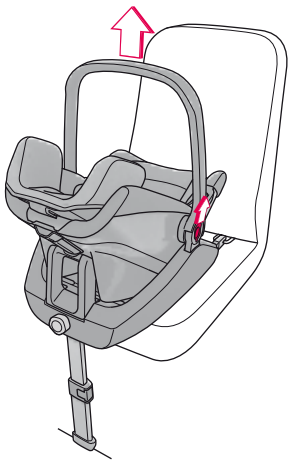
_ ODSTRANITEV SEDEŽA CONCORD AIR S CONCORD AIRFIX



Da lahko CONCORD AIR lažje odstranite s podstavka, obrnite gumb ISOFIX (09) v levo, da se bo podstavek premaknil naprej.

Nato primite sedež CONCORD AIR levo in desno za zgibe nosilnega ročaja (01) in povlecite gumbe (02) sistema ProFix navzgor. Pridržite gumba (02) in dvignite sedež CONCORD AIR s podstavka.

Pri vstavljanju vedno postopajte, kot je opisano v „NAMESTITEV SEDEŽA CONCORD AIR NA CONCORD AIRFIX“.



_ GARANCIJA

Garancija začne veljati s trenutkom nakupa.
Trajanje garancije ustreza veljavnemu zakonsko določenemu garancijskemu obdobju v zadevni državi uporabe.
Vsebinsko garancija vsebuje naknadna izboljšanja, nadomestno dostavo ali znižanje po izboru proizvajalca.

Garancija velja samo za prvega uporabnika.
V primeru pomanjkljivosti je mogoče garancijo uveljavljati samo, če napako prodajalcu pokažete takoj, ko se pojavi. Če prodajalec težave ne more odpraviti, je treba izdelek z natančnim opisom težave in originalnim računom z datumom nakupa poslati proizvajalcu. Proizvajalec ne prevzema garancije za škodo na izdelkih, ki jih ni dostavil sam.

Garancija ne velja, če:

- ste izdelek spremenili;
- celotnega izdelka z računom v 14 dneh po pojavu napake ne vrnete prodajalcu;
- je napaka posledica napačne uporabe ali vzdrževanja oz. kakršnega koli drugačnega ravnanja uporabnika, predvsem, če pri tem ni upošteval navodil za uporabo;
- so izdelek popravljale tretje osebe;
- je okvara nastala zaradi nesreče;
- je serijska številka poškodovana ali odstranjena.

Spremembe ali poslabšanja izdelka, nastale pri pravilni uporabi (obraba), niso vključene v garancijo.
Popravila proizvajalca v času garancije ne podaljšajo garancije.

CONCORD AIRFIX

GR // Για να βεβαιωθείτε για τη συνεχή λειτουργία και ασφάλεια του καθίσματος αυτοκινήτου των παιδιών σας, ακόμα και μετά από την αντικατάσταση των ανταλλακτικών και των εξαρτημάτων, παρακαλώ δίνετε στον έμπορό σας τις παρακάτω λεπτομέρειες για την παραγγελεία σας.

H // Annak érdekében, hogy az egyes alkatrészek és tartozékok cseréje után is garanciát tudjunk vállalni a gyermekülés biztonságosságáért és működőképességéért, kérjük adja meg a rendelésnél a márkakereskedőnek a következő adatokat:

CZ // Při objednávání náhradních dílů a doplňků k vaší dětské autosedačce oznamte laskavě prodejci tyto informace, aby zůstala autosedačka funkční a bezpečná i po jejich výměně resp. zabudování:

SLO // Da lahko zagotovimo tehnično uporabnost ter varnost vašega otroškega avtosedeža tudi po zamenjavi nadomestnih delov ter opreme, vas prosimo, da ob naročilu vašemu strokovnemu prodajalcu navedete naslednje podatke:

SK // Z dôvodu zaistenia funkčnosti a bezpečnosti Vašej detskej autosedačky aj po vymenení náhradných dielov a príslušenstva Vás prosíme , aby ste pri objednávke u Vášho špecializovaného predajcu uviedli nasledovné údaje:

CONCORD
Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Made in Germany
semiuniversal
- 13 kg
E 1
1 04. . . . . .
2 0000000000

1

ece No / ECE-szám / Č. ECE / Št. ECE / Číslo EHK

2

Serial No / Sorozatszám / Sériové č. / Serijska št. / sériové číslo

Ανταλλακτικό / Alkatrész / Náhradní díl / Nadomestni del / náhradný diel

Έμπορος / Márkakereskedő / Prodejce / Strokovni prodajalec / špecializovaný predajca

Διεύθυνση / Vásárló lakcíme / Moje adresa / Moj naslov / moja adresa

CONCORD AIRFIX

PL // Aby zapewnić sprawność techniczną i bezpieczeństwo dziecięcego fotela samochodowego, także po wymianie części zamiennych i wyposażenia, prosimy Państwa przy kolejnych zamówieniach o przekazanie Sprzedawcy następujących danych:

TR // Çocuk otomobil koltuğunuzun işlev ve güvenliğinin yedek parça ve aksesuarların değiştirilmesinden sonra da sağlanması için, bayiinize siparişinizi verirken aşağıdaki bilgileri belirtmenizi rica ederiz:

HE // כדי להבטיח את התפקודיות ואת הבטיחות של מושב הבטיחות לרכב לאחר התקנה מחדש של חלקי חילוף ואביזרים, יש להעביר לספק את הפרטים הבאים בעת ביצוע ההזמנה:

AR // لضمان أداء وأمان مقعد الأمان للسيارة بعد التركيب من جديد لقطع الغيار واللوازم، يجب تحول التفاصيل التالية للمزود عند تقديم الطلبية :

RU // Для обеспечения продолжительной работы и безопасности детского автомобильного сиденья после замены запасных частей и принадлежностей, пожалуйста, при размещении заказа предоставьте дилеру информацию, приведенную на следующей странице:

CONCORD
Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Made in Germany
semiuniversal

- 13 kg

E 1

1 04. . . . . .

2 0000000000

1

Nr ECE: / ECE No / ECE מס' / ECE رقم / № ECE

2

Nr serii: / Seri No / מס' סידורי / الرقم التسلسلي / Серийный номер

Część zamienna: / Yedek parça / חלף / قطعة الغيار / Запасная часть

Mój sprzedawca: / Bayii / ספק / المزود / Дилер

Mój adres: / Adresim / כתובת / العنوان / Ваш адрес

_ ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Οδηγίες για προσαρμογή και χρήση.
_ MAGYAR	Beszerelési és kezelési útmutató
_ ČESKY	Návod k montáži a obsluze
_ SLOVENSKO	Navodila za vgradnjo in uporabo
_ SLOVENSKY	Návod na montáž a obsluhu
_ POLSKI	Instrukcja montażu i obsługi
_ TÜRKÇE	Montaj ve Kullanma Kılavuzu
_ עברית	הוראות לחיבור ושימוש
_ العربية	تعليمات الوصل والاستعمال
_ РУССКИЙ	Руководство по использованию принадлежности

Concord GmbH
Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de

www.concord.de

AIB 04/0812